

Clipped Head Framing Nailer



Operating Instructions

(Original Instructions)

Betriebsanleitung

(Übersetzung der Ursprünglichen Anweisungen)

Gebruiksaanwijzing

(Vertaling van de Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing)

Käyttöohjeet

(Alkuperäisten Ohjeiden Käännös)

Bruksvisning

(Oversettelse av de Originale Instruksjonene)

Bruksvisning

(Översättning av de Ursprungliga Undervisningarna)

Brugsanvisning

(Oversættelse af de Originale Instruktioner)

Mode d'Emploi

(Traduction des Instructions Originales)

Instrucciones de Empleo

(La Traducción de las Instrucciones Originales)

Istruzione per l'Uso

(Traduzione delle Istruzioni Originali)

SENCO®

English	Deutsch	Nederlands
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	VERANTWORTUNG DES ARBEITGEBERS	VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door al de gebruikers van dit apparaat. Houdt deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.


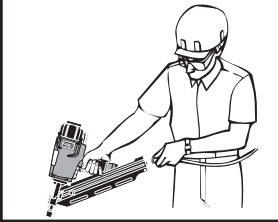

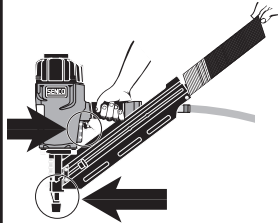
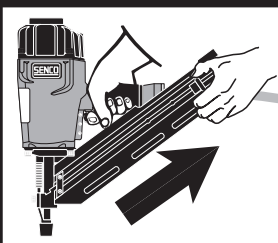
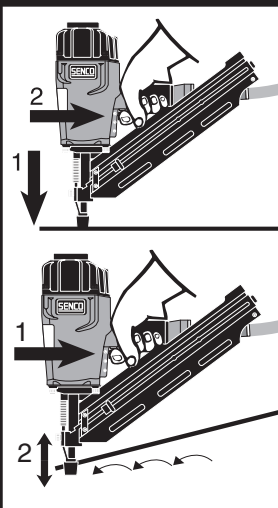
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR	TYÖNANTAJAN VASTUUT	ARBEIDSGIVERS ANSVAR	ARBETSGIVARANSVAR
La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout personnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.	Työnantaja on vastuusa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on luenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne veiledning blir lest og forstått av alle som har i oppdrag å arbeide med dette verktøy. Behold derfor denne bruksanvisning for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarens skyldighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.

Dansk	Italian	Español
ARBEJDSGIVERENS ANSVAR	RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO	RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR
Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.	E'responsabilita' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del empleador asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.

English		Deutsch		Nederlands	
TABLE OF CONTENTS		INHALTSVERZEICHNIS		INHOUDSOPGAVE	
Tool Use	3	Bedienungsanleitung	3	Gebruiksaanwijzingen	3
Maintenance	12	Wartung	12	Onderhoud	12
Troubleshooting	16	Fehlersuche	16	Reparatie	16
Specifications	18	Zubehör	18	Accessoires	18
Accessories	22	Technische Daten	22	Technische gegevens	22
Declaration of Conformity	27	Konformitätserklärung	27	CE Conformiteitsverklaring	27

Français		Suomi		Norwegian		Svenska	
TABLE DES MATIÈRES		SISÄLLYSLUETTELO		INNHOLD		INNEHÅLLSFÖRTECKNING	
Utilisation de l'outil	3	Käyttöohjeet	3	Bruksanvisning	3	Användning	3
Entretien	12	Huolto	12	Vedlikehold	12	Underhåll	12
Dépannage	16	Vian etsintä	16	Feilsøking	16	Felsökning	16
Spécifications	18	Lisätarvikkeet	18	Tilleggsutstyr	18	Tillbehör	18
Accessoires	22	Tekniset tiedot	22	Tekniske data	22	Tekniska data	22
Déclaration de Conformité	27	Yhdenmukaisuusvakuutus	27	Erklæring om Samsvar	27	Försäkran om Överensstämmelse	27

Dansk		Italian		Español	
INDHOLDSFORTEGNELSE		INDICE DEI CONTENUTI		TABLA DE MATERIAS	
Brug af værktøj	3	Uso Dell'attrezzo	3	Uso de la Herramienta	3
Vedligeholdelse	12	Manutenzione	12	Mantenimiento	12
Fejlfinding	16	Ricerca e Correzione		Identificación de Fallas	16
Tilbehør	18	Guasti	16	Accesorios	18
Specifikationer	22	Accessori	18	Especificaciones	22
Overensstemmelses Deklarationen	27	Specifiche	22	Declaracion de Conformidad	27
		Dichiarazione di Conformita'	27		

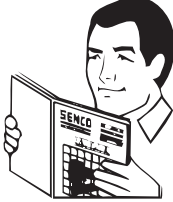
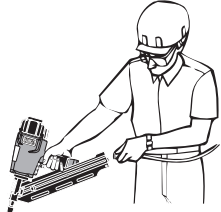

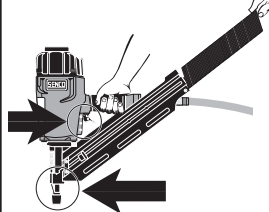
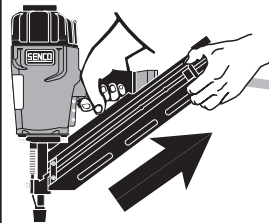
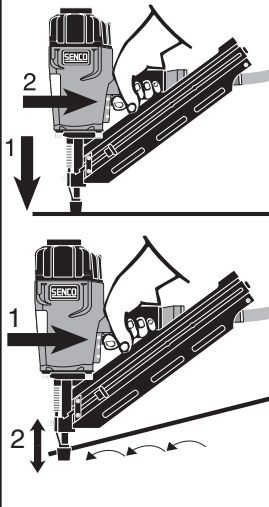
	Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
	English	Deutsch	Nederlands
	<ul style="list-style-type: none"> ● Read section titled “Safety Warnings” before using tool. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vor dem Einsatz des Gerätes bitte die Sicherheitshinweise lesen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lees de veiligheidsvoorschriften voordat U het apparaat gebruikt.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear, and energy use. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Never use a tool that leaks air or needs repair. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kein undichtes oder schadhaftes Gerät benutzen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als reparatie noodzakelijk is.
	<ul style="list-style-type: none"> ● To Load: Insert strip of nails into rear of magazine. Use only genuine SENCO fasteners (see Technical Specifications). Do not load with safety yoke or trigger depressed. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Laden des Magazins: Nagelstreifen von hinten in das Magazin einführen. Benutzen Sie ausschließlich SENCO-Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung betätigt ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Om te laden: Steek de strip spijkers in de achterkant van het magazijn. Gebruik uitsluitend SENCO spijkers (zie Technische Specificaties). Laadt nooit met de veiligheid of de trekker ingedrukt.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Pull feeder shoe back. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nagelschieber zurückziehen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Trek de aanvoerschuif terug.
	<ul style="list-style-type: none"> ● With a “Contact Actuation” trigger, nails can be driven two ways: <ul style="list-style-type: none"> a) Position safety yoke against work surface and pull trigger...“Trigger Fire.” b) Pull trigger and push safety yoke against the work surface. This “bottom-fire” mode of operation is preferred when high speed, rapid fastener placement is desired. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Geräte mit Kontaktauslösung können wie folgt aktiviert werden: <ul style="list-style-type: none"> a) Drücken Sie die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser ...“Handauslösung”. b) Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie dann die Auslösesicherung auf das Werkstück. Bei jedem Aufsetzen wird ein Eintreibvorgang ausgelöst. Die Kontaktauslösung eignet sich dann, wenn schnell aufeinanderfolgende Eintreibvorgänge erwünscht sind. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Het apparaat voorzien van “Bottom-Fire”, kan op twee manieren bediend worden: <ul style="list-style-type: none"> a) Plaats de veiligheidsvoeler op het werkoppervlak en haal de trekker over. b) Haal de trekker over en druk de veiligheidsvoeler tegen het werkoppervlak. Elke keer dat de veiligheidsvoeler het werkoppervlak raakt, wordt er een spijker of kram afgeschoten. Deze manier wordt aangeraden als snel achter elkaar geschoten dient te worden.

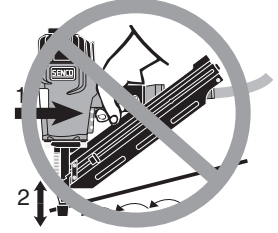
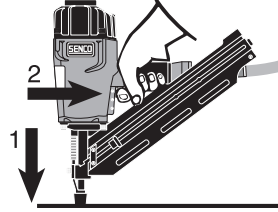
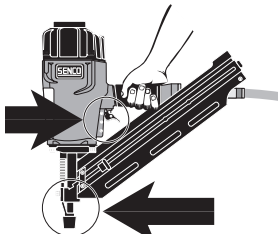
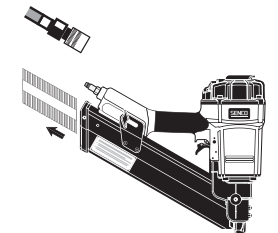
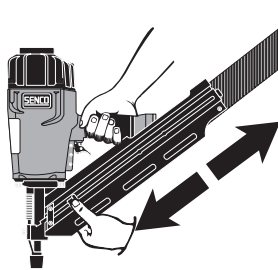
Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøyet
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> ● Avant d'utiliser l'outil, lisez le chapitre intitulé "Consignes de Sécurité". 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lue turvaohjeet ennen koneen käyttöönottoa. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Les kapitlet "Sikkerhetsregler" før bruk. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Läs säkerhets föreskrifterna innan ni använder verktyget.
<ul style="list-style-type: none"> ● Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktyget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.
<ul style="list-style-type: none"> ● N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation.
<ul style="list-style-type: none"> ● Pour charger : Introduisez une bande de clous dans la partie arrière du magasin. Utilisez uniquement les véritables clous SENCO. Veillez à ne pas appuyer sur le palpeur de sécurité ou sur la détente quand vous chargez. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Makasiinin täyttö: Aseta naulakampa makasiinin takaosaan. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO nauloja (katso Tekniset Tiedot). Älä täytä makasiinia varmistimen tai liipasimen ollessa painettuna laukaisuasetoon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● For å fylle magasinet: Sett stiftene inn i magasinet bakfra. Ikke lad med sikring eller avtrekker trykket inn. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Laddning: För i en spikstav bakifrån i magasinet. Använd endast original SENCO spik (se Verktygs Data). Ladda inte verktyget med avtryckare eller utlösningssystemet intryckt.
<ul style="list-style-type: none"> ● Tirez en arrière le sabot de chargement. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vedä syöttäjä naulakamman taakse. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Trekk matingsmekanismen tilbake. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Drag matningsmekanismen bakåt.
<ul style="list-style-type: none"> ● Les outils avec "détente par contact" peuvent être utilisés de deux façons : a) Positionnez le palpeur de sécurité sur la surface de travail et tirez sur la gâchette ... "Tir par gâchette". b) Tirez la gâchette et appuyez le palpeur de sécurité sur la surface de travail pour provoquer un tir. Chaque nouvel appui de la sécurité sur la surface de travail provoquera un nouveau tir. Ce mode de travail "à la volée" est recommandé pour des travaux d'agrafage rapides. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pohjalaukaisuliipasimella varustettuja koneita voidaan käyttää kahdella eri tavalla: a) Aseta varmistin työkohdetta vasten ja paina liipasimesta. "Liipasinlaukaisu". b) Paina liipasimesta ja aseta varmistin työkohdetta vasten. Joka kerta, kun varmistinta painetaan, kone ampuu kiinnittimen. Pohjalaukaisu sopii parhaiten nopeaan naulaukseen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verktøy med "Kontakt Avfiring" kan avfyres på to måter: a) Sett sikringen mot arbeidsflaten og trekk av. b) Trykk inn avtrekkeren. Verktøyet avfyres hver gang sikringen presses mot arbeidsflaten. Denne metode gir raskest arbeidsoppperasjon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verktøy med "Kontakt Avfiring" kan avfyres på två olika sätt: a. "Avtryckare Avfiring" Placera verktyget med avfiringssäkring på arbetsytan och tryck på avtryckaren ... b. "Botten Avfiring" Håll in avtryckaren och stöt för verktygets avfiringssäkring mot arbetsytan. Vid varje kontakt av utlösningssäkring mot arbetsytan skjuts en spik ut. Denna metod av avfiring föredras, då hög hastighet för spikning eftersträvas.

Dansk

Italian

Español

	<ul style="list-style-type: none"> ● Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden De bruger værktøjet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di adoperare l'attrezzo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de usar la herramienta.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Cio' ridurra' la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.
	<ul style="list-style-type: none"> ● For at lade: Læg en stang søm bagerst i magasinet. Anvend kun ægte SENCO søm (se Tekniske Specifikationer). Lad ikke med sikringen eller aftrækkeren presset ind. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Per caricare: Sistemate una fila di chiodi nella parte posteriore del caricatore. Usate solamente chiodi originali SENCO (vedere Specifiche Tecniche). Non caricate con sicura o grilletto premuti. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Para cargar: Inserte la tira de clavos en la parte de atrás del área de almacenamiento. Use solamente clavos SENCO auténticos. No cargue con el disparo o la seguridad oprimidos.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Træk skyderen tilbage. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tirate indietro la slitta del caricatore. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tire la zapata del alimentador.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Værktøj med stødsømning kan affyres på to måder. Pres sikringen mod arbejdsoverfladen og aktivér aftrækkeren... "enkeltskudsaftræk". Pistolen skal presses mod materialet, indtil man har sluppet aftrækkeren. Eller... aktivér aftrækkeren og pres sikringen mod arbejdsoverfladen for iskydning. Hver gang sikringen presses mod arbejdsoverfladen foretages en iskydning. Denne stødsømningsmetode fortrækkes når hurtig anbringelse af befæstigelsen ønskes. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gli attrezzi con "Attuazione per Contatto" possono essere azionati in due modi. Posizionate la sicura contro la superficie di lavoro e premete il grilletto... "Azionamento con Grilletto." Oppure...premete il grilletto e spingete la sicura contro la superficie di lavoro per azionare l'attrezzo ogni volta che la sicura viene premuta contro la superficie di lavoro. Questo modo di azionamento, detto "Azionamento dal basso", e' da preferirsi quando si desidera sparare i chiodi in modo rapido, ad alta velocità. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las herramientas con disparo desde abajo / disparo de gatillo pueden ser disparadas de dos maneras: Oprima el seguro contra la superficie de trabajo y apriete el gatillo...Disparo de gatillo. O...jale el gatillo y posteriormente presione el seguro contra la superficie de trabajo para que se active cada vez que el seguro sea presionado contra la superficie de trabajo. Este modo de operación Disparo por golpeteo del seguro is preferido cuando se desea alta velocidad de clavado.

	Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
	English	Deutsch	Nederlands
	<ul style="list-style-type: none"> Tools equipped with “Contact Actuation” shall not be used: <ul style="list-style-type: none"> – if a change of driving locations is effected via stairs, ladders or scaffolding. – for closing boxes or crates. – for fitting transportation safety systems. 	<ul style="list-style-type: none"> Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, dürfen nicht verwendet werden: <ul style="list-style-type: none"> – wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Treppen, Leitern oder Gerüste erfolgt. – beim Schließen von Kisten und Verschlägen. – beim Anbringen von Transportsicherungen. 	<ul style="list-style-type: none"> Apparaten met “Bottom-Firing” NIET gebruiken: <ul style="list-style-type: none"> – wanneer men met het apparaat op trappen/ladders/stellages loopt of staat. – bij het sluiten van dozen of kisten. – bij het vasthechten van veiligheidsvoorzieningen t.b.v. transport.
	<ul style="list-style-type: none"> With a “Single Sequential Actuation” trigger, nails can only be driven one way. First depress safety yoke against work surface then pull trigger. This feature is helpful when precise fastener placement is required. 	<ul style="list-style-type: none"> Geräte mit Einzelauslösung können nur mit dem Auslöser betätigt werden. Setzen Sie zuerst die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie dann den Auslöser. Dieser Vorgang eignet sich dann, wenn ein genaues Platzieren des Befestigers erwünscht ist. 	<ul style="list-style-type: none"> Gereedschap met “enkel schots” trekker: in dit geval vindt het afschieten alleen plaats als de trekker wordt overgehaald. Dit is belangrijk als secuur werk vereist wordt.
	<ul style="list-style-type: none"> Always remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry the tool with finger on or under trigger. Tool will eject a fastener if the safety yoke is bumped. 	<ul style="list-style-type: none"> Nehmen Sie den Finger vom Auslöser, wenn kein Befestiger eingetrieben werden soll. Tragen Sie das Werkzeug niemals mit dem Finger am Auslöser oder unterhalb des Auslösers; das Gerät könnte unbeabsichtigt einen Befestiger austreiben, sobald die Auslösesicherung angestoßen wird. 	<ul style="list-style-type: none"> Verwijder de vinger van de trekker wanneer schieten niet nodig is. Het apparaat kan een kram of spijker afschieten wanneer de veiligheidsvoeler op dat moment aangestoten wordt. Nooit het gereedschap dragen met de vinger aan of onder de trekker.
	<ul style="list-style-type: none"> Should a nail jam occur, disconnect air supply. 	<ul style="list-style-type: none"> Wenn ein Nagel klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen. 	<ul style="list-style-type: none"> Mocht een spijker vast komen te zitten, ontkoppel dan eerst de luchttoevoer.
	<ul style="list-style-type: none"> Release the feeder shoe and slide it forward. Remove fasteners from the tool. 	<ul style="list-style-type: none"> Nagelschieber entriegeln und nach vorne schieben. Befestiger aus dem Gerät nehmen. 	<ul style="list-style-type: none"> Ontgrendel de aanvoerschuif en schuif deze naar voor. Verwijder de spijkers uit het apparaat.

Français

Suomi

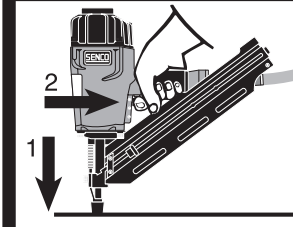
Norwegian



- Les outils avec "détection par contact" ne doivent pas être utilisés dans les cas suivants:
 - lorsque le manipulateur se déplace sur des escaliers, des échelles ou sur un échafaudage.
 - pour la fermeture de boîtes ou de caisses.
 - sur les systèmes de sécurité pour transport.

- Pohjalaukaisuliipasimella varustettuja koneita ei tule käyttää, jos naulausasento ei pysy vakaana, esim portaiden, tikapuiden tai rakennustelineen vuoksi.
- laatikoiden tai kehioiden sulkemiseen.

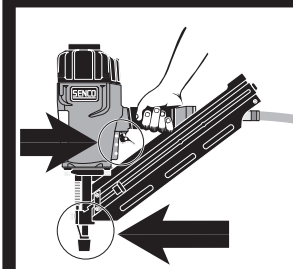
- Verktøy med "Kontakt Avfiring" skal ikke brukes:
 - hvis man skifter arbeidsposisjon via trapper, stiger eller stillaser.
 - for stifting av kasser eller esker.
 - for montering av sikringsanordninger for transport.



- Les appareils du type "déclenchement unique séquentiel" ne peuvent être actionnés que par la gâchette. Appuyez d'abord la sécurité contre la surface de travail, puis actionnez la gâchette. Ce fonctionnement est utile pour un placement précis de l'agrafe.

- Kertalaukaisuliipasimella varustetut koneet toimivat seuraavasti: paina ensin varmistin työkohdetta vasten ja laukaise. Tätä laukaisutapaa käytetään, kun naula halutaan kohdistaa tarkoin määrättyyn paikkaan.

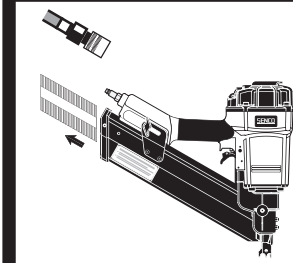
- Verktøy med kun "Avtrekker Avfiring": Press sikringen mot arbeidsflaten og trekk av. Denne type er å foretrekke når det er viktig med nøyaktig plassering av stiftene.



- Otez le doigt de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'agrafes. Ne transportez jamais l'outil avec le doigt sur la détente ; l'outil tirera une agrafe si le palpeur de sécurité par pression est heurté.

- Pidä sormi pois liipasimelta kun et naulaa koneella. Älä koskaan kannan konetta sormi liipasimella; kone voi laukaista naulan, jos varmistinta vahingossa painetaan.

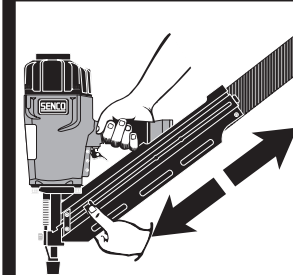
- Hold aldri fingeren på avtrekkeren når verktøyet ikke brukes. Verktøyet kan skyte en stift hvis sikringen støter mot en gjenstand.



- Si un enrayage se produit, coupez l'arrivée d'air.

- Jos naulat juuttuvat suukappaleeseen, irroita kone paineilmasta.

- Skulle en stift sette seg fast, må luften kobles fra.

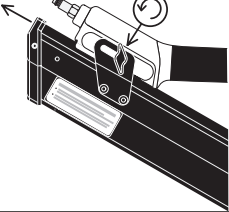
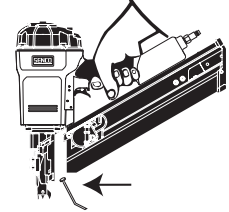
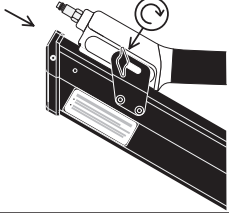
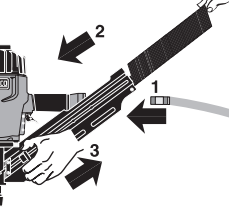
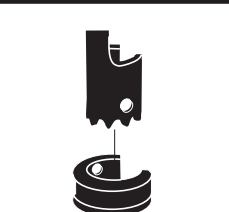
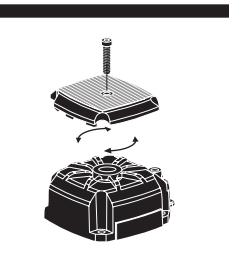


- Libérez le sabot de chargement et faites-le coulisser vers l'avant. Otez les projectiles de l'outil.

- Vapauta syöttäjä ja työnnä sitä eteenpäin. Tyhjennä makasiini.

- Sett matingsmekanismen fri og la den gli forover. Ta stiftene ut av verktøyet.

Användning av Verktyget	Brug af værktøj	Usò dell'Attrezzo	Usò de la Herramienta
Svenska	Dansk	Italian	Español
<ul style="list-style-type: none"> ● Verktøj utrustade för "Kontakt Avfyring" skall inte användas: <ul style="list-style-type: none"> – Om en ändring av arbetsstället sker via trappor, stegar eller byggnads ställningar. – För tillslutning av kartonger eller lådor För montering av blocknings anordningar för transport ändamål. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Værktøj forsynet med enkeltskudssømning skal ikke bruges: <ul style="list-style-type: none"> – hvis en ændring af iskydningssted forekommer pga. trapper, stiger, eller stilladser. – for at lukke æsker eller kasser. – for at montere transport sikkerheds systemer. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento per contatto" non dovranno essere adoperati: <ul style="list-style-type: none"> – se ci si muove sulla zona di lavoro per mezzo di scale, gradini o impalcature. – per chiudere scatoloni o casse. – per accoppiare sistemi di trasporto di sicurezza. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las herramientas equipadas con acción de contacto no deberán ser usadas: <ul style="list-style-type: none"> – si hay un cambio de localidades que sea afectado por escaleras o andamios. – para cerrar cajas o cajones. – para sistemas de seguridad de transporte.
<ul style="list-style-type: none"> ● Verktøj med "Enkel Serie Avfyring" kan endast avfyras genom att först sätts avfyringssåkringen mot arbetsytan och sedan trycks avtryckaren in. Denna metod för avfyring är fördelaktig då exakt placering av Spiken är viktig. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Enkeltskudsaftræk kan kun foretages på én måde. Pres først sikringen mod arbejdsoverfladen og aktiver derefter aftrækkeren. Dette er den mest præcise iskydningsmetode. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento sequenziale singolo" può essere sparato solo un chiodo per volta. Pressate dapprima la sicura contro la superficie di lavoro e poi premete il grilletto. Tale sistema é di aiuto quando sia richiesta una certa precisione nell'applicazione delle graffe. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las herramientas con gatillo de Acción Secuencial Simple solamente pueden ser disparadas con el gatillo. Ésta característica sirve de ayuda cuando se necesita una colocación precisa del clavo.
<ul style="list-style-type: none"> ● Håll aldrig fingret på avtryckaren om verktyget inte används. Bår aldrig verktyget med finger på avtryckaren: med avtryckaren intryckt, skjuter verktyget ut en spik om utlösningssåkringen stöter mot något föremål. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fjern fingeren fra aftrækkeren, når der ikke sømmes. Gå aldrig med værktøjet med fingeren på eller under aftrækkeren. En bafæstigelse kan affyres, hvis værktøjets sikkerhedsanordning stødes. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Quando non si devono sparare chiodi togliere sempre il dito dal grilletto. Non trasportate mai l'attrezzo con il dito sul grilletto; se viene urtata la sicura l'attrezzo sparerà un chiodo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Siempre quite el dedo del gatillo cuando no esté disparando clavos. Nunca cargue la herramienta con el dedo sobre o por debajo del gatillo. La herramienta disparará un clavo si se golpea el elemento de seguridad.
<ul style="list-style-type: none"> ● Skulle en spik ha hängt upp sig, koppla från tryckluftledningen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hvis værktøjet blokeres af en stift, frakobles lufttilførslen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dovesse verificarsi un inceppamento dei chiodi, scollegate l'alimentazione dell'aria. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Si se produce un atascamiento de los clavos, desconecte el suministro de aire.
<ul style="list-style-type: none"> ● Lossa matnigsmekanismen och för den framåt. Tag ut spikarna ur pistolen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Udløs skyderen og skub den fremad. Fjern søm fra værktøjet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sganciate la slitta del portachiodi e fatela scorrere in avanti. Rimuovete i chiodi dall'attrezzo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Suelte el alimentador y deslícelo hacia adelante. Retire los clavos de la herramienta.
<ul style="list-style-type: none"> ● Lossa låsningen baktill på verktyget för hand. Tryck in låsningen och drag samtidigt magasinet bakåt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Udløs låseknappen på bagenden af værktøjet ved håndkraft. Skub knappen i og træk magasinet tilbage samtidigt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Allentate con la mano la manopola di bloccaggio dell'attrezzo. Spingete in dentro la manopola e, contemporaneamente, tirate indietro il caricatore. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con la mano, afloje la manivela la localizada en la parte posterior. Empuje y jale la carrillera hacia atrás.

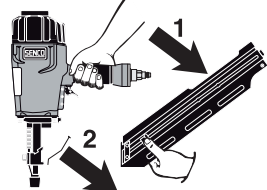
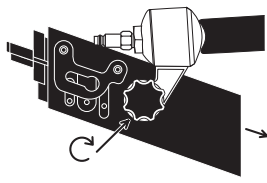
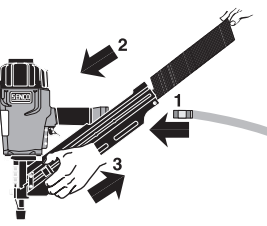
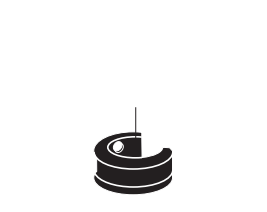
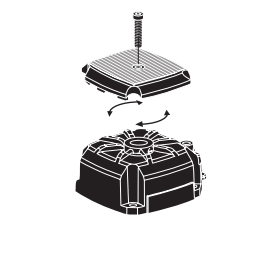
	Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
	English	Deutsch	Nederlands
	<ul style="list-style-type: none"> Loosen locking knob at the rear of the tool by hand. Pull magazine back. 	<ul style="list-style-type: none"> Lockern Sie das Verschlussrad am hinteren Ende des Werkzeugs mit der Hand. Ziehen Sie das Magazin nach hinten 	<ul style="list-style-type: none"> Draai de vergrendel knop aan de achterkant van lte apparaat met de hand los. Trek het magazijn naar achteren
	<ul style="list-style-type: none"> Clear jammed fastener from guide body. 	<ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den verklemmten Befestiger aus der Nagelführung. 	<ul style="list-style-type: none"> Verwijder de klemmende spijker van de geleider assemblage.
	<ul style="list-style-type: none"> Slide magazine back into position and tighten locking knob. 	<ul style="list-style-type: none"> Schieben Sie das Magazin wieder vor, bis es einrastet und ziehen Sie den Knopf wieder fest an 	<ul style="list-style-type: none"> Schuif het magazijn terug in positie en draai de sluitknop weer aan.
	<ul style="list-style-type: none"> Connect air supply and replace fasteners. Pull feeder shoe back. 	<ul style="list-style-type: none"> Erst Gerät an die Druckluftleitung anschließen, dann Befestiger einlegen. Nagelschieber zurückziehen. 	<ul style="list-style-type: none"> Sluit de luchttoevoer weer aan, vervang de spijkers. Maak het magazijn los en schuif voorwaarts.
	<ul style="list-style-type: none"> The tool can be converted for non-toenail (flat surface) applications by adding the no-mar pad. 	<ul style="list-style-type: none"> Durch Aufsetzen des Kunststoffringes werden unerwünschte Abdrücke des Gerätes auf der Werkstückoberfläche vermieden. 	<ul style="list-style-type: none"> Het apparaat kan worden aangepast om rand – aftrekken van de neus (op vlak oppervlak) re vermijoken, door een bufferstuk van re branpan.
	<ul style="list-style-type: none"> The deflector can be rotated to change the direction of the exhaust air. Disconnect air supply, loosen cap screw with a socket head cap screw wrench, and then rotate deflector to desired location. Tighten cap screw. 	<ul style="list-style-type: none"> Durch Drehen der Luftaustrittskappe kann die Austrittsöffnung der Luft verändert werden. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr und lösen Sie die Schraube mit dem passendem Werkzeug, drehen Sie die Kappe in die gewünschte Richtung und ziehen Sie die Schraube wieder fest an. 	<ul style="list-style-type: none"> De luchtdeflector kan gedraaid worden om de richting van de luchtuitlaat te veranderen. Sluit de luchttoevoer af, draai de kapschroef los met een inbussleutel, draai de deflector in de gewenste richting en draai de kapschroef weer vast.

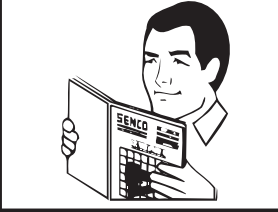
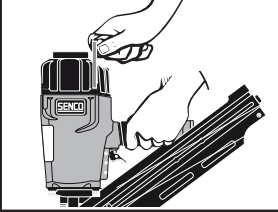
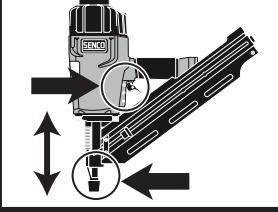
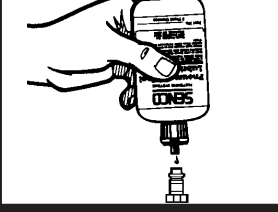
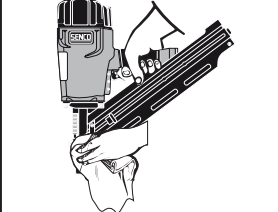
Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøyet
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> ● Desserrer à la main la molette de verrouillage à l'arrière de l'outil. Tirer en arrière le magasin 	<ul style="list-style-type: none"> ● Löysää koneen takaosassa olevaa lukitusnuppia käsin. Paina sitä samalla kun vedät makasiinia taaksepäin. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Løs på låse-knappen ved bakdelen av verktøyet og dra magasinet tilbake 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lossa vredet som används för låsning vid bakre delen av verktøyet för hand. Dra magasinet bakåt.
<ul style="list-style-type: none"> ● Extraire le clou coincé du front de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Poista jumiutunut naula johdinrungosta. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta ut stiftene som har kilt seg fast 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tag ut den fastklämda spiken ur munstycket
<ul style="list-style-type: none"> ● Glisser le magasin vers sa position initiale et resserrer la molette de verrouillage à la main. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Luisuta makasiini takaisin alkuperäiseen asentoonsa ja kiristä lukitusnuppi. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La magasinet gli tilbakei posisjon og fest knotten igjen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skjut magasinet tillbaka till dess låsta läge och drag åt låsningen
<ul style="list-style-type: none"> ● Reconnectez la conduite d'air comprimé et rechargez le magasin. Tirez le poussoir en arrière. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Liitä kone paineilmaan ja aseta naulakampa makasiiniin. Vedä syöttäjä takaisin paikalleen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Koble til lufttilførsel og sett stifter inn igjen. Trekk matningsmekanismen bakover til bak stiftene. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Anslut luftledningen och sätt tillbaka spikstaven. Drag tillbaka matningsmekanismen.
<ul style="list-style-type: none"> ● Possibilité de modification de l'appareil, en ajoutant une protection sur la sécurité, pour des clouages sur surfaces plates. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kone voidaan muuttaa tasapintasovelluksiin sopivaksi lisäämällä kulutustakestävä pehmuste. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verktøyet kan omgjøres til bruk for jevn overflate ved å sette på et lite plastvern. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Genom montering av plastdetaljen kan verktøyet utrustas för skonsam islagning av spikar på plana ytor.
<ul style="list-style-type: none"> ● Le déflecteur peut être orienté différemment pour changer la direction de l'échappement d'air. Déconnecter l'appareil de la source d'air comprimé, dévisser la vis de maintien du déflecteur et faire pivoter celui-ci jusqu'à la position voulue. Resserrer la vis de maintien. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kierrä ilmavirran suuntainta poistoilman suuntaa muuttaaksesi. Irrota kone paineilmaasta, irrota kannen ruuvi ruuviavaimella, ja kierrä sitten ilmansuuntain haluamaasi asentoon. Kiristä ruuvi. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ved å dreie på eksasdekselet kan man skifte retning på den luft som kommer ut. Koble lufttilførselen fra, løs skruen med en egnet skrunøkkel og drei dekselet til ønsket retning. Fest skruen igjen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Luftavledaren kan vridas för att ändra utblåsningsriktningen på utloppsfluten. För att göra detta, frånkoppla tryckluftledningen, lossa skruven med lämpligt verktyg. Vrid avledaren till den önskade riktningen, skruva in skruven igen och drag åt den.

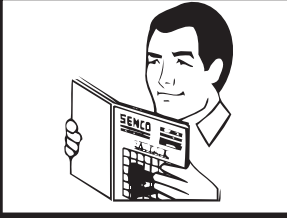
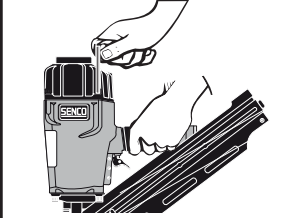
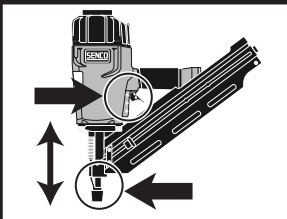
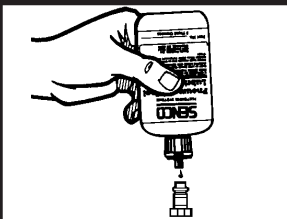
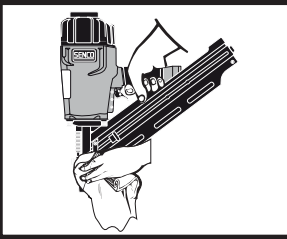
Dansk

Italian

Español

	<ul style="list-style-type: none"> ● Udløs skyderen og skub den fremad. Fjern søm fra værktøjet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sganciate la slitta del portachiodi e fatela scorrere in avanti. Rimuovete i chiodi dall'attrezzo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Suelte el alimentador y deslícelo hacia adelante. Retire los clavos de la herramienta.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Udløs låseknappen på bagenden af værktøjet ved håndkraft. Skub knappen i og træk magasinet tilbage samtidigt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Allentate con la mano la manopola di bloccaggio dell'attrezzo. Spingete in dentro la manopola e, contemporaneamente, tirate indietro il caricatore. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con la mano, afloje la manivela localizada en la parte posterior. Empuje y jale la carrillera hacia atrás.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Fjern de fastklemt søm fra styredelen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Rimuovete dal corpo-guida i chiodi inceppati. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Libre el clavo de la placa de nariz.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Pistolen kan ændres fra sikring med blød fod til sikring med takker. 	<ul style="list-style-type: none"> ● L'attrezzo puo' essere convertito per applicazioni su superfici piane con la semplice aggiunta dell'apposita estremita' imbottita anti-usura. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La Herramienta puede ser convertida para aplicaciones de clavado no inclinado, agregando el cojinete normal.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Deflektoren kan roteres for at ændre retningen af udstødningsluften. Frakobl lufttilførslen, skru cylinderskruen løs ved at bruge en cylinderskruetopnøgle, og siden roter deflektoren til det ønskede sted. Spænd cylinderskruen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Il deflettore puo' essere ruotato al fine di variare la direzione dell'aria di scarico. Scollegate l'alimentazione dell'aria, allentate la vite del coperchio con una chiave e ruotate infine il deflettore nella posizione desiderata. Stringete la vite del coperchio. 	<ul style="list-style-type: none"> ● El deflector puede rotarse para cambiar la dirección del aire expedido por el mofle. Desconecte el aire, afloje los tornillos de la tapa y porte el deflector a la posición deseada. Apriete los tornillos de la tapa.

	Maintenance	Wartung	Onderhoud
	English	Deutsch	Nederlands
	<ul style="list-style-type: none"> ● Disconnect the tool from the air supply and empty magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr und entleeren Sie das Magazin. Lesen Sie zuerst den Abschnitt Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät warten. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en leeg het magazijn. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.
	<ul style="list-style-type: none"> ● All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.
	<ul style="list-style-type: none"> ● With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety yoke and trigger. Do not use tool if safety yoke or trigger sticks or binds. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Squirt SENCO pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily (depending on frequency of tool use). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Spuit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).
	<ul style="list-style-type: none"> ● Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary-DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Sollte eine Reinigung des Gerätes notwendig sein benutzen Sie nur nicht brennbare Reinigungsmittel, das Gerät aber niemals in Lösungsmittel tauchen! Achtung: Reinigungsmittel können die O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.

	Entretien	Huolto	Vedlikehold
	Français	Suomi	Norwegian
	<ul style="list-style-type: none"> ● Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Irrota kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuttasi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.
	<ul style="list-style-type: none"> ● L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Koneen ollessa irroitettuna paineilmasta tarkista varmistimen ja liipasimen oikea toiminta päivittäin. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipasin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gjør en daglig inspeksjon mens verktøyet er koblet fra luft, og se at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke verktøyet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tiputa SENCO - pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukkoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tilfør SENCO Pnevmatisk Olju (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig avbruksmengden).
	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Puhdista ja tarkista kone päivittäin. Varoitus: Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Rengjør verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke brennbart rensmiddel. Nedsenk ikke verktøyet i væske. Advarsel: Rensmiddel kan ødelegge o-ringene og andre deler.

Underhåll	Vedligeholdelse	Manutenzione	Mantenimiento
Svenska	Dansk	Italian	Español
<ul style="list-style-type: none"> ● Koppla av luftledningen och töm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.
<ul style="list-style-type: none"> ● Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.
<ul style="list-style-type: none"> ● Med verktyget frånkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn vor at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.
<ul style="list-style-type: none"> ● Häll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktyg in i verktygets luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktyget används. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sprøjt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 dropper) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængig af hvor hyppigt værktøjet bruges). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).
<ul style="list-style-type: none"> ● Rengör verktyget dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd inte eldfaliga rengöringsmedel. NEDSÄNK INTE VERTYGET I RENGÖRINGS VÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktygs komponenter. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt! Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. NON INZUPPATE L'ATTREZZO. Attenzione!Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario- NO LA REMOJE. Precaución: Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.

Troubleshooting

Fehlersuche

Reparatie

English

Deutsch

Nederlands



WARNING

Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact Senco for information at 1-800-543-4596.

- Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.

ACHTUNG

Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte Senco-Service-Stellen.

- Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!

WAARSCHUWING

Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalificatie en opleiding heeft. Neem contact op met Uw Senco vertegenwoordiger.

- Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.

SYMPTOM

Air leak near top of tool / Sluggish operation

SOLUTION

Verify air supply / tighten screws or install Parts Kit A.

SYMPTOME

Gerät oben undicht. / Träge Funktion.

BESEITIGUNG

Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "A" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOOM

Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking.

OPLOSSING

Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "A".

SYMPTOM

Air leak near bottom of tool / Poor return.

SOLUTION

Clean tool / tighten screws or install Parts Kit B.

SYMPTOME

Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung.

BESEITIGUNG

Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOOM

Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat. / Slagpen kent niet terug.

OPLOSSING

Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "B". / Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset "B".

SYMPTOM

Broken or worn driver / Weak drive.

SOLUTION

Verify adequate air supply or install Parts Kit C.

SYMPTOME

Gebrochener oder verschlissener Treiber. / Schwaches Eintreiben.

BESEITIGUNG

Instandsetzen mit den Teilen aus dem mit "C" gekennzeichneten Reparatursatz. Luftzufuhr überprüfen, ggf. das Gerät mit den Teilen aus dem mit "C" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOOM

De slagpen is gebroken of versleten. / Onvoldoende slagkracht.

OPLOSSING

Installeer onderdelen uit reparatieset "C". / Controleer de luchtdruk of installeer onderdelen uit reparatieset "C".

SYMPTOM

Poor feed / Tool jamming.

SOLUTION

Clean tool or lubricate magazine or install Parts Kit D.

SYMPTOME

Schlechter Vorschub. / Befestiger klemmt.

BESEITIGUNG

Gerät reinigen oder das Magazin ölen, ggf. das Gerät mit den Teilen aus dem mit "D" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOOM

Slechte aanvoer van de nieten. / Nietten zitten vast.

OPLOSSING

Reinig het apparaat, of smeer het magazijn, of installeer onderdelen uit reparatieset "D".

SYMPTOM

Other problems.

SOLUTION

Contact Senco.

SYMPTOME

Sonstige Probleme.

BESEITIGUNG

Wenden Sie sich an Ihren Senco-Händler.

SYMPTOOM

Andere problemen.

OPLOSSING

Neem contact op met Uw Senco vertegenwoordiger.

Dépannage	Vian etsintä	Feilsøking	Felsökning
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.</p> <p>● Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.</p>	<p>VAROITUS</p> <p>Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojaalta, puh. 90-7556655.</p> <p>● Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.</p>	<p>ADVARSEL</p> <p>Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter.</p> <p>● Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.</p>	<p>VARNING</p> <p>Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare.</p> <p>● Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.</p>
<p>SYMPTÔME</p> <p>Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.</p> <p>SOLUTION</p> <p>Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre "A".</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ</p> <p>Ilmavuoto koneen yläosassa. / Hidas toiminta.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET</p> <p>Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A./ Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja A.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Luftlekkasje ved toppen av verktøyet./ Upreis funksjon.</p> <p>LØSNING</p> <p>Stram til skruene eller installer deler "A" (Dele-sett "A")./ Sjekk lufttilførsel eller installer deler "A" (Dele-sett "A").</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Verktyget läcker upptill./ Verktyget fungerar trögt.</p> <p>LÖSNING</p> <p>Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./ Kontrollera lufttillførsel eller installera reservdels-förpackning A.</p>
<p>SYMPTÔME</p> <p>Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.</p> <p>SOLUTION</p> <p>Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre "B"</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ</p> <p>Ilmavuoto koneen alaosassa./ Heikko palautus.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET</p> <p>Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja B./ Puhdista kone tai asenna varaosasarja B.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Luftlekkasje i bunnen av verktøyet./ Dårlig retur.</p> <p>LØSNING</p> <p>Stram skruer eller installer deler "B" (Dele-sett "B")./ Rens verktøyet eller installer deler "B" (Dele-sett "B").</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Verktyget läcker nertill./ Långsam retur.</p> <p>LÖSNING</p> <p>Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning B./ Rengör verktyget eller installera reservdels-förpackning B.</p>
<p>SYMPTÔME</p> <p>Couteau cassé ou usé / entraînement déficient.</p> <p>SOLUTION</p> <p>Vérifiez l'alimentation en air adéquate ou / remplacez les pièces portant la lettre "C".</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ</p> <p>Rikkoutunut tai kulunut iskuri./ Heikko teho.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET</p> <p>Tarkista riittävä ilmantulo tai asenna varaosasarja C./ Asenna varaosasarja C.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Brukket eller slitt driver./ Liten slag kraft.</p> <p>LØSNING</p> <p>Installer deler "C" (Dele-sett "C")./ Sjekk lufttilførsel eller installer deler "C" (Dele-sett "C").</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Bruten eller sliten drivare./ Svag indrivning.</p> <p>LÖSNING</p> <p>Kontrollera lufttillførsel eller installera reservdels-förpackning C.</p>
<p>SYMPTÔME</p> <p>Enrayage de l'outil / alimentation inadéquat.</p> <p>SOLUTION</p> <p>Nettoyez l'outil ou lubrifiez le magasin ou remplacez les pièces portant la lettre "D"</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ</p> <p>Heikko syöttö./ Kone tukkeutuu.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET</p> <p>Puhdista kone tai voitele makasiini tai asenna varaosasarja D.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Dårlig mating./ Ved forking.</p> <p>LØSNING</p> <p>Rens verktøyet eller smør magasinet (eller innstaller deler "D" (Dele-sett "D").</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Dålig matning./ Verktyget har hängt upp sig.</p> <p>LÖSNING</p> <p>Rengör verktyget eller smörj magasinet eller installera reservdels-förpackning D.</p>
<p>SYMPTÔME</p> <p>Autres problèmes.</p> <p>SOLUTION</p> <p>Prenez contact avec SENCO.</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ</p> <p>Muut ongelmat.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET</p> <p>Ota yhteys maahantuojaan.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Andre problemer.</p> <p>LØSNING</p> <p>Kontakt SENCO.</p>	<p>SYMPTOM</p> <p>Andra problem.</p> <p>LÖSNING</p> <p>Tag kontakt med SENCO återförsäljare.</p>



ADVARSEL

Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.

- Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

ATTENZIONE

Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.

- Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

ALERTA

Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.

- Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del. / Fungerer trægt.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt "A". / Installer reservedelssæt A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo. / L'attrezzo funziona lentamente.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti A.

SÍNTOMA

El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del. / Dårlig returnering.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt B. / Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt B.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo. / Ritorno difettoso.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti B. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti B.

SÍNTOMA

El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes B (Parts Kit B).

SYMPTOM

Knækket eller slidt slagstift. / Svag slagkraft.

LØSNING

Bekræft at lufttilførsel er tilstrækkeligt eller installer reservedelssæt C.

SINTOMO

Lametta rotta o usurata. / Espulsione fiacca dei chiodi.

SOLUZIONE

Verificare che arrivi sufficiente aria o installare il Kit di Componenti C. / Installare il Kit di Componenti C. / Reparatursatz instandsetzen.

SÍNTOMA

Impulsor quebrado o desgastado / Impulsión débil.

SOLUCIÓN

Verifique si el suministro de aire está adecuado o instale el Juego de Partes C (Parts Kit C).

SYMPTOM

Dårlig fremføring. / Klemmer.

LØSNING

Gør værktøjet rent eller smør magasinet eller installer reservedelssæt D.

SINTOMO

Avanzamento irregolare del listello. / Inceppamento dell'attrezzo.

SOLUZIONE

Pulire l'attrezzo o lubrificare il caricatore o installare il Kit di Componenti D.

SÍNTOMA

Mala alimentación / Atascamiento de la herramienta.

SOLUCIÓN

Limpié la herramienta o lubrique el área de almacenamiento o instale el Juego de Partes D (Parts Kit D).

SYMPTOM

Andre problemer.

LØSNING

Kontakt SENCO.

SINTOMO

Altri problemi.

SOLUZIONE

Contattare il vostro rappresentante SENCO.

SÍNTOMA

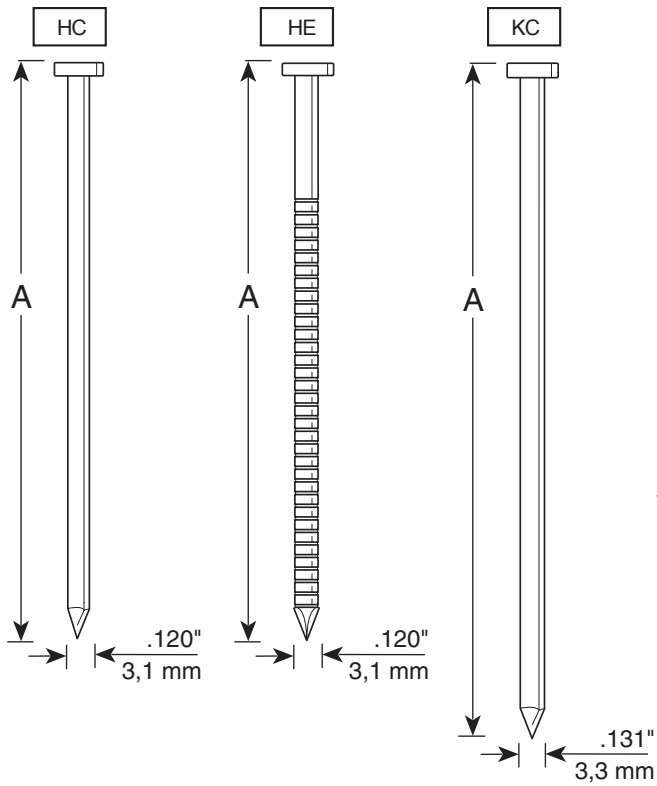
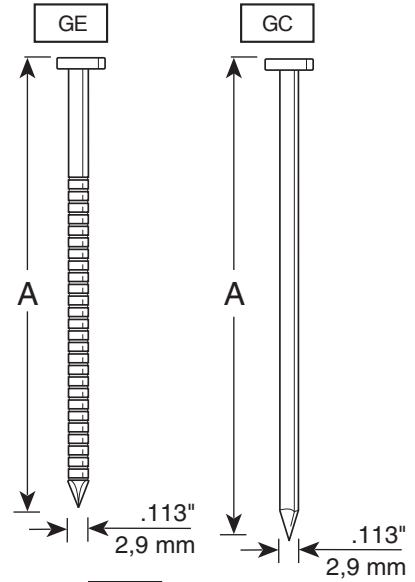
Otros problemas.

SOLUCIÓN

Póngase en contacto con SENCO.

Specifications	Daten	Specificaties
English	Deutsch	Nederlands
Specifications	Tiedot	Data
Français	Suomi	Norwegian
Specifications	Specifikationer	Specifiche
Dansk	Italian	Especificaciones
		Español

Code	A	
	inches	mm
GE	2	50
GE	2 ³ / ₈	60
GC	2	50
GC	2 ¹ / ₄	57
GC	2 ³ / ₈	60
GC	2 ¹ / ₂	65
HC	3	75
KC	3	75
KC	3 ¹ / ₄	83
KC	3 ¹ / ₂	90
HF	3	75



English TECHNICAL SPECIFICATIONS		
Minimum to maximum operating pressure	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Air Consumption (60 cycles per minute)	9.67 scfm	273.8 liter
Air Inlet	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
Degree	34°	34°
Weight	9.25 lbs.	4.2 kg
Fastener Capacity	80	80
Tool size: Height	14.96 in.	380 mm
Tool size: Length	19.68 in.	500 mm
Tool size: Width: Main Body	6.06 in.	154 mm

Deutsch TECHNISCHE DATEN		
Betriebsüberdruck maximal/minimal	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Minute)	9.67 scfm	273.8 liter
Druckluftanschluß	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Gewicht	9.25 lbs.	4.2 kg
Magazinvolumen	80	80
Gerätegröße/Höhe	14.96 in.	380 mm
Gerätegröße/Länge	19.68 in.	500 mm
Gerätegröße/Gehäusebreite	6.06 in.	154 mm

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES		
Minimale tot maximale werkdruk	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Luchtverbruik (60 slagen per minuut)	9.67 scfm	273.8 liter
Luchtinlaat	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Gewicht	9.25 lbs.	4.2 kg
Magazijn capaciteit	80	80
Hoogte van apparaat	14.96 in.	380 mm
Lengte van apparaat	19.68 in.	500 mm
Groote apparaat: afmeting lichaam	6.06 in.	154 mm

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES		
Pression de travail min. et max.	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Consommation d'air (60 cycles par minute)	9.67 scfm	273.8 liter
Admission d'air	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Poids	9.25 lbs.	4.2 kg
Capacité de projectiles par magasin	80	80
Dimensions de l'outil: hauteur	14.96 in.	380 mm
Dimensions de l'outil: longueur	19.68 in.	500 mm
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil)	6.06 in.	154 mm

Suomi TEKNISET TIEDOT		
Minimi ja maksimi käyttöpaino	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Ilman kulutus (60 laukausta minuutissa)	9.67 scfm	273.8 liter
Ilmantulo	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Paino	9.25 lbs.	4.2 kg
Naulamäärä	80	80
Koneen korkeus	14.96 in.	380 mm
Koneen pituus	19.68 in.	500 mm
Koneen rungon leveys	6.06 in.	154 mm

Norwegian TEKNISKE DATA		
Minimum til maksimum operativt trykk	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Luftforbruk (60 slag per minutt)	9.67 scfm	273.8 liter
Luftinntak	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Vekt	9.25 lbs.	4.2 kg
Magasinvolum	80	80
Verktøys høyde	14.96 in.	380 mm
Verktøys lengde	19.68 in.	500 mm
Verktøys vidde, hovedbestanddel	6.06 in.	154 mm

Svenska VERKTYGS DATA		
Arbetsstryck Minimum - Maximum	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Luffförbrukning (60 inslag per minut)	9.67 scfm	273.8 liter
Luft intag - gänga	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Vikt	9.25 lbs.	4.2 kg
Magasin kapacitet	80	80
Verktygets höjd	14.96 in.	380 mm
Verktygets längd	19.68 in.	500 mm
Verktygets bredd	6.06 in.	154 mm

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER		
Minimum til maksimum arbejdstryk	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Luftforbrug (60 perioder per minut)	9.67 scfm	273.8 liter
Luftdyse	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Vægt	9.25 lbs.	4.2 kg
Stift kapacitet	80	80
Værktøjsstørrelse: Højde	14.96 in.	380 mm
Værktøjsstørrelse: Længde	19.68 in.	500 mm
Værktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel	6.06 in.	154 mm

Italian SPECIFICHE TECNICHE		
Minima e massima pressione d'esercizio	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Consumo d'aria (60 cicli al minuto)	9.67 scfm	273.8 liter
Presa d'aria	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
	34°	34°
Peso	9.25 lbs.	4.2 kg
Capacità del caricatore (numero di chiodi)	80	80
Dimensioni dell'attrezzo: Altezza	14.96 in.	380 mm
Dimensioni dell'attrezzo: Lunghezza	19.68 in.	500 mm
Dimensioni dell'attrezzo: Larghezza (Corpo principale)	6.06 in.	154 mm

Español ESPECIFICACIONES TECNICAS		
Presión de operación mínima y máxima	70–120 psi	4.4–8.3 bar
Consumo de aire (60 ciclos por minuto)	9.67 scfm	273.8 liter
Entrada de aire	3/8 in. NPT	3/8 in. NPT
Velocidad máxima (ciclos por segundo)	34°	34°
Peso	9.25 lbs.	4.2 kg
Capacidad de grapas por cargador	80	80
Tamaño de la herramienta: Altura	14.96 in.	380 mm
Tamaño de la herramienta: Longitud	19.68 in.	500 mm
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo)	6.06 in.	154 mm

Accessories	Zubehör	Accessoires
English	Deutsch	Nederlands
<p>SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Air Compressors ● Hose ● Couplers ● Fittings ● Safety Glasses ● Pressure Gauges ● Lubricants ● Regulators ● Filters <p>For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD118.</p>	<p>SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Kompressoren ● Anschlußelemente ● Schmiermittel ● Schläuche ● Schutzbrillen ● Reduzierventile ● Kupplungen ● Manometer und Filter <p>Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.</p>	<p>SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Luchtcompressoren ● Luchtslangen ● Koppelingen ● Fittingen ● Veiligheidsbrillen ● Drukmeters ● Smeermiddelen ● Reduceerventielen ● Filters <p>Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.</p>

Accessoires	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<p>SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Compresseurs ● Tuyauterie flexible ● Raccords ● Lunettes de sécurité ● Manomètres ● Lubrifiants ● Régulateurs ● Filtres <p>Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #DLD118).</p>	<p>SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-konettasi varten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Paineilmakompressoreita ● Letkuja ● Pikaliittimiä ● Nippoja ● Turvalaseja ● Painemittareita ● Voiteluöljyjä ● Säätölaitteita ● Suodattimia <p>Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.</p>	<p>SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Kompressorer ● Slangar ● Koblinger ● Nipler ● Vernebriller ● Trykkmålere (Manometer) ● Smøremiddel ● Regulatorer ● Filter <p>For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOs tilleggsutstyr, kontakt SENCOs salgsrepresentant og be om katalog nr. DLD 118.</p>	<p>SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Luft kompressorer ● Slangar ● Kopplingar ● Nipplar ● Skydds glasögon ● Manometrar ● Smörjmedel ● Tryck regulatorer ● Filter <p>För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.</p>

Tilbehør	Accessori	Accesorios
Dansk	Italian	Español
<p>SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Luftkompressorer ● Slang ● Koblinger ● Beslag ● Sikkerhedsbriller ● Manometer ● Smøremidler ● Regulatorer ● Filtre <p>For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.</p>	<p>La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Compressori d'aria ● Manicotto d'immissione aria ● Raccordi ● Adattatori ● Manometri ● Lubrificanti ● Regolatori ● Filtri <p>Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero DLD118.</p>	<p>SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Compresores de Aire ● Manguera ● Conectores Rápidos ● Conectores ● Antojos De Seguridad ● Manómetros ● Lubricantes ● Reguladores ● Filtros <p>Para mas informacion ó pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero DLD118.</p>

English

Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN12548:1999

L_{pA} , 1s, d = 85-90 dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

Vibration Information

These values are in accordance with ISO 8662-11:2009:

Vibration characteristic value (m/s^2) = 2,5

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

Deutsch

Angaben zur Geräuschentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN12548:1999

L_{pA} , 1s, d = 85-90 dB

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen ISO 8662-11:2009:

Vibration (m/s^2) = 2,5

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

Nederlands

Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN12548:1999

L_{pA} , 1s, d = 85-90dB

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm ISO 8662-11:2009:

Specifieke trillingswaarde (m/s^2) = 2,5

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

Français

Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN12548:1999

L_{pA} , 1s, d = 85-90dB

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme ISO 8662-11:2009:

Caractéristique vibratoire (m/s^2) = 2,5

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

Suomi

Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat EN12548:1999 mukaiset:

$$L_{pA}, 1s, d = 85-90 \text{ dB}$$

Nämä ääniarvot ovat konelsta tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käyttöhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta. Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

Tärinäarvot

Nämä arvot ovat ISO 8662-11:2009 mukaiset:

$$\text{Tärinä ominaisarvo (m/s}^2\text{)} = 2,5$$

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteeseen.

Norwegian

Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN12548:1999

$$L_{pA}, 1s, d = 85-90\text{dB}$$

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lydempende støtter under arbeidsmaterialet.

Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med ISO 8662-11:2009:

$$\text{Verdibeskrivelse av vibrasjon (m/s}^2\text{)} = 2,5$$

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.

Svenska

Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterade i nedanstående tabell är enligt EN12548:1999:

$$L_{pA}, 1s, d = 85-90 \text{ dB}$$

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplatsens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med ISO 8662-11:2009:

$$\text{Karakteristiskt vibrations värde (m/s}^2\text{)} = 2,5$$

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte effekten av hand-arm systemet då verktyget används.

Dansk

Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN12548:1999:

$$L_{pA}, 1s, d = 85-90 \text{ dB}$$

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med ISO 8662-11:2009:

$$\text{Svingnings karakteristisk værd (m/s}^2\text{)} = 2,5$$

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

Italian

Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN12548:1999:

L_{pA} , 1s, d = 85-90 dB

Questi valori sono valori caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con ISO 8662-11:2009:

Valore Caratteristico di Vibrazione (m/s^2) = 2,5

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

Español

Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN12548:1999:

L_{pA} , 1s, d = 85-90 dB

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con ISO 8662-11:2009:

Valor característico de la Vibración (m/s^2) = 2,5

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.

<p align="center">DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We Verpa Senco BV. of Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>in accordance with the following directive(s): Machine Directive 2006/42/EC</p> <p>declare under our sole responsibility that:</p> <p>Model(s): S900FN clipped head framing nailer is in conformity with the applicable essential health and safety requirements of the following documents: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Signed by: Fred van Gerven Position: Technical Manager Place of DOC: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>On Date: December 1, 2016</p>	<p align="center">KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</p> <p>Wir Verpa Senco BV. von Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass:</p> <p>Modell/Modelle:S900FN clipped head framing nailer den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht, so wie sie in den folgenden Dokumenten festgehalten werden: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Unterschrieben von: Fred van Gerven Position: Manager Technik Ort der Erklärung: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Ursprüngliche Herausgabe: 1. Dezember, 2016</p>	<p align="center">CONFORMITEITSVERKLARING</p> <p>Wij Verpa Senco BV. uit Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>in overeenstemming met de volgende richtlijn(en): Machinerichtlijn 2006/42/EC</p> <p>verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat:</p> <p>Model(len): S900FN clipped head framing nailer in overeenstemming is met de toepasselijke essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van de volgende documenten: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Ondertekend door: Fred van Gerven Functie: Technisch manager Locatie van doc.: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Originale uitgave: 1 december 2016</p>
<p align="center">DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</p> <p>Nous, Verpa Senco BV. sis au Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>conformément à la (aux) directive(s) suivante(s): Machine Directive 2006/42/EC</p> <p>déclarons, en vertu de notre responsabilité exclusive, ce qui suit :</p> <p>Modèle(s) : S900FN clipped head framing nailer est conforme aux exigences essentielles applicables en matière de santé et de sécurité, telles que stipulées dans les documents ci-dessous :</p> <p align="center">EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Signé par : Fred van Gerven Poste : Responsable technique Lieu du document : Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Version initiale : 1 décembre 2016</p>	<p align="center">YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>Me Verpa Senco BV. osoitteesta Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>seuraavien direktiivien mukaisesti: Konedirektiivi 2006/42/EY</p> <p>julistamme yksinomaisella vastuullamme, että:</p> <p>Malli(t): S900FN clipped head framing nailer on seuraavien asiakirjojen soveltuvien olennaisten työsuojeluvuatomusten mukainen: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Allekirjoitus: Fred van Gerven Asema: Tekninen johtaja Antopaikka: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Alkuperäisjulkaisu: 1 joulukuu 2016</p>	<p align="center">ERKLÆRING OM SAMSVAR</p> <p>Vi, Verpa Senco BV. med adresse Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>erklærer i henhold til følgende direktiv(er): Maskindirektiv 2006/42/EF</p> <p>under vårt eneansvar at:</p> <p>modell(er): S900FN clipped head framing nailer er laget i henhold til gjeldende grunnleggende bestemmelser for helse og sikkerhet i følgende dokumenter: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Underskrevet av: Fred van Gerven Stilling: Teknisk leder Dokumentets sted: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Opprinnelig utstedt: desember 1, 2016</p>

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
<p>Vi, Verpa Senco BV. med adress Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>förklarar i enlighet med följande direktiv: Machindirektiv 2006/42/EG</p> <p>och under vårt eget ansvar att:</p> <p>Modell(er): S900FN clipped head framing nailer uppfyller gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter angivna i följande document: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Undertecknat av: Fred van Gerven Position: Teknisk chef Plats för konformitetsbegränsningen: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Originalutställning: 1 december 2016</p>	<p>Vi Verpa Senco BV. på Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>i överensstämmelse med följande direktiv(er): Maskindirektiv 2006/42/EF</p> <p>erkänner under eget ansvar, at:</p> <p>Model(ler): S900FN clipped head framing nailer er i överensstämmelse med de gældende, obli- gatoriske sundheds- og sikkerhedskrav i følgende dokumenter: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Underskrivet af: Fred van Gerven Stilling: Teknisk leder Stedet for DOC: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Original udgave: 1 december 2016</p>	<p>La società Verpa Senco BV. indirizzo Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>conformemente alle seguenti direttive: Direttiva macchine 2006/42/CE</p> <p>dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che:</p> <p>Modelli: S900FN clipped head framing nailer è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dai seguenti documenti: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Firmato: Fred van Gerven Posizione: Direttore tecnico Luogo di emissione: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Edizione originale: 1 dicembre 2016</p>
<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</p> <p>Nosotros, Verpa Senco BV. dirección legal Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>y de acuerdo con la(s) directiva(s) siguiente(s): Directiva 2006/42/EC sobre máquinas</p> <p>declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que:</p> <p>Modelo(s): S900FN clipped head framing nailer se ajusta a los requisitos esenciales de salud y segu- ridad establecidos en los documentos siguientes: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Firmada por: Fred van Gerven Cargo: Gerente técnico Procedencia de los documentos: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Emisión original: 1 diciembre 2016</p>	<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI</p> <p>My Verpa Senco BV. Z siedzibą w Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad, The Netherlands</p> <p>w zgodzie z następującymi dyrektywami: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że</p> <p>Modele: S900FN clipped head framing nailer są zgodne z normami bezpieczeństwa zawartymi w następujących dokumentach: EN792-13:2000+A1:2008</p> <p>Podpisano: Fred van Gerven Stanowisko: Menadżer techniczny Położenie dokumentu: Verpa Senco BV. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad The Netherlands</p> <p>Data: 1 grudzień 2016</p>	